

目 次

書式例

第1章 総則 (Chapter I. General Rules)

第2章 採用及び異動 (Chapter II. Employment and Transfer)

第3章 勤務 (Chapter III. Company Labour Regulation)

第1節 労働時間、休憩・休日、出張

第2節 休暇

第3節 休職、復職、定年及び退職

Section I. Working Hours, Breaks, Days Off and Business Trips

Section II. Leave of Absence

Section III. Extended Leave, Reinstatement, Mandatory Retirement Age and Resignation

第4章 服務規律 (Chapter IV. Rules of Employment)

第5章 賃金 (Chapter V. Wages)

第6章 退職金 (Chapter VI. Severance Pay)

第7章 表彰、制裁 (Chapter VII. Commendation and Punitive Actions)

第8章 解雇 (Chapter VIII. Termination of Employment)

第9章 安全衛生 (Chapter IX. Health and Safety)

第10章 災害補償 (Chapter X. Accident Compensation)

第11章 福利厚生・教育訓練 (Chapter XI. Welfare, Education and Training)

第12章 雑則 (Chapter XII. Miscellaneous Rules)

附則 (Supplementary Rules)

第1章 総則

第1条 (目的)

この規則は、XXXX (以下「会社」という。)の労働条件を明らかにすること及び職場秩序の維持を目的として、従業員の仕事に関する基本的事項を定めたものである。

Article 1. Purpose

The purpose of these Rules (hereinafter called the "Rules") is to set forth the basic matters relating to the work of the employees in order to clarify the working conditions of XXXX (hereinafter called the "Company") and maintain workplace discipline.

第2条 (適用範囲)

この規則は、すべての従業員に適用する。ただし、期間雇用者、パートタイマー、アルバイトである従業員 (以下「テンポラリー従業員」という。)について別段の定めをしたときは、その定めによる。

Article 2. Scope to be Covered by the Rules

The Rules shall apply to all employees; provided, however, that if separate rules are provided with respect to the fixed-term employees, part-time employees and part-time workers (hereinafter called the "Temporary Employees"), such rules shall apply.

第3条 (従業員の定義)

この規則で従業員とは、第7条 (採用) 及び第8条 (採用選考) の規定により採用され、会社の従業員としての身分をもつ者をいい、次の区分によるものとする。

(1) 正社員 (Full-time employee)

期間の定めのない雇用契約により採用された者

(2) テンポラリー従業員 (Temporary employee)

- ① 期間の定めのない雇用契約により採用された者であって、その者の労働時間及び休日が正社員と別に定められる者
- ② 有期の雇用契約により採用された者

Article 3. Definition of Employee

In these Rules, an employee shall be defined as a person who has been employed, based on the provisions of Article 7.1 (Employment Procedure and Screening System) and Article 8.1 (Screening System), and who holds a position as an employee of the Company, and more precisely.

(1) full-time employee (seishain)

an employee, the term of whose employment contract is not fixed.

(2) Temporary employees

- ① an employee, the term of whose employment contract is not fixed and also the working hours and days off are provided otherwise from those of full-time employees.
- ② an employee, the term of whose employment contract is fixed.

《 以下 省略 》

【有料版の書式のご案内】

弊社では、有料にて外国人を雇用する企業向けの就業規則や雇用契約書の作成をサポートしております。

- 1) ひな形だけ欲しい
- 2) 既存の就業規則・雇用契約書を修正して外国語に翻訳したい
- 3) 新しく就業規則・雇用契約書を作成したい

など、ご要望に応じてサポート致します。

お気軽にお問い合わせください。 >> <http://visa.gerbera.co.jp/inquiry>